هو السمیع المجیب

متن کامل دعای مسجد زید

به همراه ترجمه فارسی و فایل صوتی

بِسْمِ اللَـهِ الرَّحْمَنِ الرَّحِيمِ

إِلٰهِي قَدْ مَدَّ إِلَيْكَ الْخَاطِئُ الْمُذْنِبُ يَدَيْهِ بِحُسْنِ ظَنِّهِ بِكَ

خدایا، این بندهٔ خطاپیشه و گنه‌کار دستان امیدمندش را به‌سوی تو دراز کرده، چرا که به تو گمان نیک دارد

إِلٰهِي قَدْ جَلَسَ الْمُسِيءُ بَيْنَ يَدَيْكَ مُقِرّاً لَكَ بِسُوءِ عَمَلِهِ

الهی، این بندهٔ زشت‌کردار در پیش رویت نشسته، در حالیکه به زشتی کردارش معترف است

وَراجِياً مِنْكَ الصَّفْحَ عَنْ زَلَلِهِ

و از تو امید دارد که از لغزشش چشم بپوشی

إِلٰهِي قَدْ رَفَعَ إِلَيْكَ الظَّالِمُ كَفَّيْهِ رَاجِياً لِما لَدَيْكَ

خدایا، بندهٔ ستمگرت درستان امیدواری به‌سویت بلند کرده، در حالیکه امیدوار است به آنچه (از لطف و رحمت) نزد توست

فَلَا تُخَيِّبْهُ بِرَحْمَتِكَ مِنْ فَضْلِكَ

پس به رحمتت، او را از فضل و کرمت محروم مساز

إِلٰهِي قَدْ جَثَا الْعائِدُ إِلَى الْمَعَاصِي بَيْنَ يَدَيْكَ

الهی، بازگشت‌کننده به‌سوی گناهان در برابرت

زانو زده است

خائِفاً مِنْ يَوْمٍ تَجْثُو فِيهِ الْخَلائِقُ بَيْنَ يَدَيْكَ

در حالیکه از آن روز که خلائق در مقابلت زانو می‌نند ترسان است

إِلٰهِي جَاءَكَ الْعَبْدُ الْخَاطِئُ فَزِعاً مُشْفِقاً

خدای من، همانا بندۀ خطاکارت هراسان و بیم‌ناک به‌سوی تو آمده

وَرَفَعَ إِلَيْكَ طَرْفَهُ حَذِراً راجِياً

و با بیم و امید چشم به‌سویَت انداخته

وَفاضَتْ عَبْرَتُهُ مُسْتَغْفِراً نادِماً

و آمرزش‌خواه و پشیمان اشکش سرازیر گشته است

وَعِزَّتِكَ وَجَلالِكَ مَا أَرَدْتُ بِمَعْصِيَتِي مُخالَفَتَكَ

و قسم به عزّت و جلالت، که نافرمانیم به قصد مخالفت با تو نبوده

وَمَا عَصَيْتُكَ إِذْ عَصَيْتُكَ وَأَنَا بِكَ جاهِلٌ

و نه اینکه در حال معصیتت جاهل به تو بوده باشم

وَلَا لِعُقُوبَتِكَ مُتَعَرِّضٌ

و نه بخاطر اینکه خود را در معرض مجازات تو قرار دهم

وَلَا لِنَظَرِكَ مُسْتَخِفٌّ

و نه اینکه نگاه و نظارتت را سبک بشمارم

وَلٰكِنْ سَوَّلَتْ لِي نَفْسِي

ولیکن، نفسم آن را برایم بیاراست

وَأَعانَتْنِي عَلَىٰ ذٰلِكَ شِقْوَتِي

و سیه‌بختی و سنگدلی‌ام برآن یاری نمود

وَغَرَّنِي سِتْرُكَ الْمُرْخىٰ عَلَيَّ فَمِنَ الْآنَ مِنْ عَذابِكَ مَنْ يَسْتَنْقِذُنِي؟

و پرده‌پوشیَت برمن، مرا غافل نمود. پس هم اکنون، چه کسی مرا از عذابت نجات دهد

وَبِحَبْلِ مَنْ أَعْتَصِمُ إِنْ قَطَعْتَ حَبْلَكَ عَنِّي؟

و اگر تو ریسمان (امید) خود را از من ببُری، پس به ریسمان چه کسی چنگ بزنم؟

فَيا سَوْأَتاهُ غَداً مِنَ الْوُقُوفِ بَيْنَ يَدَيْكَ

پس وای از رسوایی فردای من، که در پیشگاه حضرتت بایستم

إِذا قِيلَ لِلْمُخِفِّينَ جُوزُوا

آنگاه که به سبک‌باران گفته شود: «از پل صراط (بگذرید)»

وَلِلْمُثْقِلِينَ حُطُّوا

و به سنگین باران و عاصیان گفته شود: «(در آتش دوزخ) بمانید و رحل اقامت افکنید»

أَفَمَعَ الْمُخِفِّينَ أَجُوزُ أَمْ مَعَ الْمُثْقِلِينَ أَحُطُّ؟

آیا همراه سبک‌باران عبور خواهم کرد یا به‌همراه

سنگین‌باران خواهم ماند؟

وَيْلِي كُلَّما كَبُرَ سِنِّي كَثُرَتْ ذُنُوبِي!

وای بر من، که هرچه سنّم بیشتر شد گناهم فزونی یافت

وَيْلِي كُلَّما طالَ عُمْرِي كَثُرَتْ مَعَاصِيَّ!

وای بر من، که هرچه عمرم طولانی گشت نافرمانیم بیشتر شد

فَكَمْ أَتُوبُ ؟ وَكَمْ أَعُودُ؟

چقدر توبه کنم و چقدر باز به کناه برگردم؟

أَمَا آنَ لِي أَنْ أَسْتَحْيِيَ مِنْ رَبِّي؟

آیا زمانش نرسیده که از پروردگارم حیا کنم؟

اللّٰهُمَ فَبِحَقِّ مُحَمَّدٍ وَآلِ مُحَمَّدٍ

بارپرودگارا، پس به حق محمد و آل محمد قسمت می‌دهم

اغْفِرْ لِي وَارْحَمْنِي يَا أَرْحَمَ الرَّاحِمِينَ وَخَيْرَ الْغَافِرِينَ

گناهم را بیامرز و بر من ترحّم کن ای مهربان‌ترین مهربانان و ای بهترین آمرزندگان

سپس گریه کن و صورت به خاک بگذار و بگو:

رْحَمْ مَنْ أَسَاءَ وَاقْتَرَفَ وَاسْتَكَانَ وَاعْتَرَفَ

رحم کن به کسی که بد کرده و مرتکب گناه شده و درمانده شده و اقرار کرده

پس از آن طرف راست صورت خود را به خاک بگذار و بگو:

إِنْ كُنْتُ بِئْسَ الْعَبْدُ فَأَنْتَ نِعْمَ الرَّبُّ

اگر من بد بنده‌ای بودم، تو خوب پروردگاری هستی

بعد طرف چپ را به خاک بگذار و بگو:

عَظُمَ الذَّنْبُ مِنْ عَبْدِكَ فَلْيَحْسُنِ الْعَفْوُ مِنْ عِنْدِكَ يَا كَرِيمُ

گناه از بنده‌ات بزرگ شده، پس گذشت از تو نیکو است ای مهمان‌نواز

آنگاه به حال سجده برگرد و «صد مرتبه» بگو:

«الْعَفْوَ الْعَفْوَ ؛ از من در گذر**»**.